

## А З Б У К А

Д Л Я

ЗЫРЯНЪ-ИЖЕМЦЕВЪ,

ЖИВУЩИХЪ

въ Печерекомъ уѣздѣ Архангельской губерніи.



ВЪ ТРЕХЪ ОТДѢЛАХЪ:

- I. Ижемско-зырянскій,
- II. Русскій,
- III. Молитвы, Заповѣди и Символь вѣры.



АРХАНГЕЛЬСКЪ.

Типо-Литографія В. Черепанова.

1895

---

Отъ Архангельскаго Комитета Православнаго Миссіонерскаго общества печатать  
разрѣшается. 1895 года Августа 14 дня. № 40.

*Председатель Комитета Никаноръ, Епископъ Архангельскій и Холмогорскій.*

---

# ОТДѢЛЪ

## I.

### ИЖЕМСКО-ЗЫРЯНСКІЙ.

А, а. О, о. У, у. Ы, ы.

М. м.

Ам, ом, ум, ым. Ма, мо, му, мы.

Ш, ш.

Аш, ош, уш. ыш. Ша, шо, шу, шы. Шом. Мам.  
Шум. Шу-ма. Шо-ма.

Р. р.

Ар, ор, ур, ыр. Ра, ро, ру, ры.  
Рам. Раш. Мор. Шор. Ром. Ру-а. А-ра. Р-а-ма.  
Шо-ма Му-ар. Шыр. Шыра.

Н. н.

Ан, он, ун, ын. На, но, ну, ны.  
Ныр. Ном. Нур. Но-ша. Ан-на. Ра-на. Ры-ныш.  
Шы-ран. Ны-ма. На-ум.

## К. к.

Ак, ок, ук, ык. Ка, ко, ку, кы.  
Кок. Рок. Кум. Кар. Ма-кар. Ку-шак. Ко-на.  
Кы-рым. Кор. Кор-ка. Мар. Мар-ка. Мыш.  
Мыш-ка. Кыр-ныш. Нан-ка.

## Л. л.

Ал, ол, ул, ыл. Ла, ло, лу, лы.  
Лук. Лак. Лун. Лар. Лу-ка. Ло-ла. Лым. Лу-ка  
ны-ра. Ма-кар рам. Шү-ма шор.

## В. в.

Ав, ов, ув, ыв. Ва, во, ву, вы.  
Вом. Вын. Вар. Ва-рыш. Ку-вар-кан. Вон. Ош  
вы-на. Шо-рын ү-на ва. Ва-ла му-на. Лу-ка вок  
Ан-на-лы. Ан-на, кар вал.

## Т. т.

Ат, от, ут, ыт. Та, то, ту, ты.  
Вот. Тор. Ла-та. Ты-ла. У-шат. Ту-рын. Вот  
мын-та. Ры-ныш лом-та. Ва кат-ла. Во-та ты-ын  
ты. У-ша-тын тыр-ва. Шар вом о-та.

## С. с.

Ас, ос, ус, ыс. Са, со, су, сы.

Сып. Сур. Са-на. Во-тыс. Ту-лыс. Са-ла-мат. Со-та рос. Ва-нум со-ла. Ма-кар со-рас Сан-лы. Та-во во-тыс у-на. Ту-лыс лым то ла сы-лас.

## П. п.

Ап. оп. уп. ып. Па, по, пу, пы.

Поп. Пур. Пас. По-тас. Ла-па. Пыр-та. Пым рок со-тас. Пар ка-тас ва. Та-во шыр во-о-ма у-на. Пу ко лан тор.

## Х. х.

Ах, ох, ух, ых. Ха, хо, ху, хы.

За-хар сы-ла. Му-на пу-ны у-ха. Ут-ка цух у-на. Па-хом вок Сан-лы.

## Ч. ч.

Ач, оч, уч, ыч. Ча, чо, чу, чы.

Ка-лач. Куч. Ка-ча. Пыч. Чук-ар. Чын. Лом-та пач. Со-ла-ла чак. Чыш-ка пос. Рач. Чук-чук о-лам тан.

## Ж. ж.

Аж, ож, уж, ыж. Жа, жо, жу, жы.

Лы-жа вом. Жар лун. Жым шыр. Важ. пач. Ты-ын у-на лап-кор вуж. Ныж шы-ран.

## Ф. ф. Ө. ө.

Аф, оф, уф, ыф. Фа, Өо, фу, фы.

Өо-ма Рү-фа. Өо-ка. Фа-ра-он. Фор. Кос ка-лач  
фунт. Өо-ма о-лас ү-на ар. Фал ва-жын пыр-та  
кар-лас, а Фор поч.

### Д. д.

Ад, од, уд, ыд. Да, до, ду, ды.

Дар. Шыд. Куд. Шон-ды. Ду-ма. По-душ-ка. Пу-а  
дас дар мы да шыд. Са-дын пу да ту-рын ү-на.  
Рү-фа Дом-лы вок. Ко-ло-да.

### З. з.

Аз, оз, уз, ыз. За, зо, зу, зы.

Зон. Зыр. За-хар. Таз. Пы-зан. Поз. Зуд. Суд.  
Кос коз пу-ын ү-на чын. Зон зыр-тас лым. За-  
хар вү-за-лас сахар. Кос за-маз-ка.

### Ъ. ъ.

Пась. Пась. Азь. Азь. Лунъ. Лунъ. Валъ. Куль.  
Подъ. Доть. Вотъ. Выть.

Ыс-ла-ланъ дадь. Кузь-пась. Ыд-жидъ додь.  
Выль пар-ка. Кынь лымъ. Вы-на канъ.

Кузь козь зыръ. Вось-танъ. Коль-танъ.

### И. и. І. і.

Им, иш, ир, ик, ив, ин, ик, иж, иф, ич. Ми, ши,  
ри, ки, ви, ши, ки, жи, фи, чи. Ид, ил, из, ин, ит,  
ис. Си, зи, ли, ни, ти, ди.

Ми-ха-иль. А-минь. Изъ-ва. Паль-никъ. Ю-на.  
Лі-а пу. Ні-а пу то-пыдъ. Кі-онъ. Витъ да кыкъ  
ло сизимъ, а си-зимъ да ку-имъ-дасъ. Ви-тысь  
витъ кызь витъ. Ми пи-ли-тамъ кызь пу динъ.  
Ад-зи зар-ніа чунъ-кычъ.

### Э. э.

Эм, эх, эж, эр, эс, эн, эд, эл, эт, эп. Лэ, нэ, дэ, сэ,  
тэ, зэ.

Эта ту-ча-ысь зэръ ү-си. Та-во сэ-тэръ э-ча.  
Шон-ды сү-ла-лэ, а му му-нэ. Тэ кы-тэнъ о-ланъ.  
Ми о-ламъ сэ-тэнъ, кы тэнъ шон-ды шо-нэ дэ.

### Е. е. Ъ. ъ.

Ем, еш, ер, ев, ех, еө, ек, еж, еп, еф. Мъ, ше,  
ръ, хе, въ, ке, чъ, фе, пе, же. Ен, ез, ес, ед, ет,  
ъл. Не, зе, се, де, те, ле.

Енъ весь-кыдъ и ми-лэсь-та. Мі-анъ Вич-ко  
въ-же-дэ-ма Ар-хі-е-ре-енъ. Ме да тэ ло-амъ кы-  
кенъ. Оедъ кы-е пожъ. Ае ве-же-ма керъ песь  
вы-лэ. Ко-жа кы-шедъ-вы-лэ то-пыдъ.

Семъ дѣ-дэ ве-ты-мынъ а-ре-са. Сель-ди пос-  
нидъ чери. Выль-лунъ рочъ-кы-лэнъ по-не-дѣль-  
никъ. Е-ле-на-лэнъ во-ше-ма емъ. Е-фимъ во-ке  
пу-тѣ му-нэ-ма. Пе-чо-ра да Ме-зень ви-зы-тэ-  
нысь воѣ.

## Я. я.

Ям, яш, яв, ях. Мя, вя, кя, фя.

Яс, ян, яз, яд, ят, ял, яр. Ся, ня, зя, дя, тя, ля, ря.

Жа-ренъ ва я-ме. Я-ковъ ко-лянъ лу-нэ ви-сисъ. Тимъ ка-рисъ выль сянь. И-ванъ дя-де во-исъ пы-женъ ва ку-зя. Ку-рявъ да ка-ля ѓджы-дэсь. Че-лядь ко-ре нянь. Ме-зень ко-зяль кузь; изъ-ва ко-зяль ляп-кыдъ.

## Ю. ю.

Юм, юш, юр, юж, юк, юп, юф, юв, юө, юх. Юс, юн, юз, юд, ют, юл, юр. Сю, ню, тю, зю, лю, дю, рю. Ю-ынъ у-на че-ри. Ко-му ка-ю-кенъ ва-е-нысь нянь. Ма да са-харъ ю-мо-эсь. У-тю-женъ пук-се-дэ-нысь ву-рысь-ясь. Сю-медъ ку-ле-нысь ту-лысь. Канъ ню-лэ кок-сэ. Кас-сянь ка-рисъ дю-жи-на дозь сю-ме-дысь. И-зюмъ ю-мо во-тысь. Ка-люш-лэнь пи Пронъ ни-ма.

## Б. б.

Аб, об, уб, ыб, яб, юб, иб. Ба, бо, бу, бы, бе, бя, бю, би, бѣ.

Ме-намъ ба-бе ок-мыс-дасъ а-ре-са. Аз-бу-ка на-у-ка, а че-лядь-лы бу-ка. Ы-бынь у-на кер-ка. Ма-тысь пу-ясь бы-ри-нысь. Ен-лы ко-лэ ю-бырт-ны. Бі-ень пу-се-нысь.



Г. г.

Аг, ог, уг, ыг, яг, юг, иг, эг, ег, ѳг. Га, го, гу, гы, гя, гю, ги, ге. Гу-ны а-бу буръ. Ягъ-ынъ гы-рысь пуу ы-лынъ. Ту-лысь до-ло у-наа гагъ Кучъ гыжъ дэ-чыдъ. Гришъ ва-исъ ги-ря. Гижъ бу-ма-га выло кыы-ясь. Код-лонъ а-бу гор-занъ юр-си?

Ц. ц.

Ац, оц, уц, ыц. Ца, цо, цу, цѳ, ци, цы. Мі-янъ Царь выль. Сы-лонъ ца-ри-ца-ысь А-лек-сандра Өе-о-до-ро-вна, ни-ма. Ме-намъ Мишъ во-ке боц-манъ. Виць-коо,—роць кыы-лонъ,—цер-ковь. Пы-зь быд-ценъ бы-ри, ко-ло ба-раа из-ны.

Щ. щ. шч.

Ащ, ощ, ущ, ищ. Ша, що, шу, щи, ще. Пачъ вы-лысь у-си кир-ничъ ще-бень. Шыдъ,—роць-кыы-лонъ шу-се,—щи. Нешъ гу-ща-анъ позе тѳ-ле-га труб-ва пук-ты-ны. Пи-ща-ленъ лыи ут-ка.

Й. й.

Ай, Рай, Пай, Чай, Вой, Вый, Ай-ка, И-ванъ вой-ло ыл-ла-ынъ. Понъ куй-ло кер-ка-ынъ. Вой да лунъ сүт-ки.

## Ё. ё.

Ём, ёс, ёр, ёг, ёш. Сё, лё, тё, нё, дё, рё.

Ми-янть ву-рис-нысь е-дымъ. Ты-янть кер-ка-ныдъ  
лекъ, Ме кы-и есь. Филь ад-зисъ се-уръ день-га.  
Кыкъ да кыкъ ло нель.

## О. о.

Мосъ. Коръ. Вотъ. Потъ. Го-тыръ. О-тикъ  
Он-тай кокъ ку-и-мысь ко-кисъ, Па-велъ вой-ло  
воо-лонъ. О-тикъ я-ранъ ві-исъ ку-имъ се коръ.  
Пе-тра модо вет-лы-ны Со-лэ-вец-кейо. Коръ со-  
нэнъ вур-се-нысь. Су-бо-та бо-рынъ о-лы-ло во-  
скре-сен-ня, Нянь-ке се-янъ по-танъ.

Дыи, сьи, тьи, зьи, ньи, лыи.

Дьи, сьы, тьи, зьи ньы, лыи.

Дьо, сьо, тьо зьо ньо льо.

Дыи бо-жынъ быд-ме ньы-пуу. О-тикъ сисъ пу  
у-лынъ во -лыи си-зимъ сьимъ гоць. Ут-ка сьы-  
лыи кузь. Ыл-ла-ынъ во-лыи да льо-ги. Тэ ме-  
нумъ ло-анъ те-за. Воль-во-лыысь вор-зисъ, а  
ы-лынъ нинъ ло-и.

## аа, оо, оо, уу, ыы.

Па-ноо. Пыи-сянъ. Ку-унъ. Тыы. Ныы. Виць-коо о  
ко-лысь во-о-ма вѣк-нинъ; чочъ ка-алыис-нысь

у-на-а ви-дэе-дысь-ясь. Пóртъ коо ка-ри су-ту-га-  
 ысь. Тонъ ме водзь суу-тѣи, ра-ма-а-лѣи кар-ти-на,  
 сэ-ся лыд-ди кни-га. Ты-нумъ ней-дѣисъ. Ты-нумъ-  
 ляптѣи. Оп-кысь по-оз-янь, мы-рысь по-оны-ку  
 цянъ. Ми пи-ли-тѣимъ по-о-ясь Ты-онъ ты-я-симъ,  
 да у-на-а це-ри кы-имъ. Во-о-ма бо-кысь морть,  
 да оо-мед-се-ма тат-це.

*1-е примѣчаніе.* Когда рядомъ стоять двѣ гласныя буквы „аа,  
 оо, оо, уу, ыы“ тогда надъ первой нужно ударять голосомъ, а  
 вторая, гласная буква произносится очень коротко, какъ ѣ крат-  
 кое, удерживая за собою, чуть—чуть, свой звукъ. Это удвоеніе  
 буквъ гласныхъ есть особенная потребность различающая Ижем-  
 ское нарѣчіе отъ Сысольскаго. Вычегодскаго и прочихъ зы-  
 ряньскихъ нарѣчій. Примѣры на это примѣчаніе находятся въ  
 грамматикѣ Зырянской Павла Савваитова (1850 г.), на IV-й  
 страницѣ предисловія и въ практическомъ руководствѣ Священ-  
 ника Н Михайлова (1873 г.) на стран 9-й, § 6-й, именно:

<i>Ижем. нарѣч.</i>	<i>Сысол. нарѣч.</i>	<i>Вычег. нарѣч.</i>	<i>По Русски.</i>
Бураа.	Бура.	также.	Хорошо.
Лѣкаа.	Лѣока.	также.	Худо.
Лоо.	Лол.	Лов.	Душа.
Соо.	Сол.	Сов.	Соль.
Воо.	Вол.	Вов.	Конь, лошадь
Поо.	Пол.	Пов.	Доска.
Пуу.	Пул.	Пув.	Дерево.
Туу.	Тул.	Тув.	Гвоздь.
Кыы.	Кыл.	Кыв.	Языкъ, слово.
Мыыкыдъ.	Мылкыд.	Мывкыд.	Умъ, разумъ.
и проч.	и проч.	и проч.	

*2-е примѣч.* Буква ѓ съ двумя точками вверху ея произносится  
 гортанно, твердо—грубѣе, чѣмъ э—оборотное.

## Йи, йы, йё.

А-рынъ йи кын-ме, а ту-лысь сы-ло. Кор-лонъ  
вуй-ымъ сюръ-ясь. Ми-янъ мос-нумъ йо-ла. Пы-ча  
йы-лынъ кар-лас-нысь ту-рынъ вы-тъи у-наа.  
Ньо-би ми-ця йи, да и йи-а-си. Быкъ дзе-дзегъ  
кы-йыгъ, Фи-лищъ ошь-йы-се. Ми муу-вы-ла-нумъ  
пе-то-ма йонъ.

## Буръ вылө вöйпöмьясь.

Енмесь поо а царесъ почтитъ. Пустэй серни Енъ во-  
дзье грѣхъ. Буръ серни кызы, да съоломъо пукты.  
а лекъ сернысь пельясъто тупкы, да сокъо пышьы.  
Понъ-ясемъ кыыасъ систэнысь, лоолось а буръ  
кыыасъ югдэдэнысь. Бурная о йнъ съолоо корко  
гашко коосясъ юны сы ысь. Мый аслыдъ онъ  
радѣйтъ ертыдлы инъ каръ. Ертыдлы гуу кодъ-  
янъ, а ацьыдъ усянъ. Кыпедцьысыасъ Енъ дзе-  
ледо арамъясъсь ыждэдо. Рамъ буръ, медъ  
буръ. Енъ любито трудъ. Дышедцемъ быдъ леклы  
мамъ. Трудитцянъ ке сеянъ; дышедпянъ ке чыгъенъ  
оланъ. Вина юанъ, умто воштанъ. Мый горанъ-  
кодзянъ, съие и вунданъ. Кодъ лысытасъ висътооны  
„ме дыръ ола?“ Мортэ, куланъ лунъ-тэ инъ ву-  
нодъ, да Веськыдъ Судья водзь со суутомъ-тэ!

# НУМЕРЪЯСЪ.

---

- |                 |                    |                       |
|-----------------|--------------------|-----------------------|
| 1. ѳтикъ.       | 18. дасъкѳкъямьсѳ. | 100. сѳ...            |
| 2. кыкъ.        | 19. дасъокымъ.     | 109. сѳ да окмысѳ.    |
| 3. кумь         | 20. кызъ,          | 110. сѳ де дасъ..     |
| 4. нѳль.        | 21. кызъ ѳтикъ.    | 111. сѳ да дасъ ѳтикъ |
| 5. витъ.        | 22. кызъ кыкъ.     | 120. сѳ да кызъ..     |
| 6. квайтъ.      | и сѳидзь водзе..   | 200. кыкъ-сѳ..        |
| 7. сизимъ.      | 30 комынъ.         | 300. кумь сѳ ..       |
| 8. кѳкъямьсѳ.   | 31. комынъ ѳтикъ.  | 400. нѳль се...       |
| 9. окмысѳ.      | 32. комынъ кыкъ.   | 500. витъсѳ..         |
| 10. дасъ.       | 33. комынъ кумь.   | 600. квайтъсѳ..       |
| 11. дасъ-ѳтикъ. | и сѳидзь водзе.    | 700 сизимъсе..        |
| 12. дасъ-кыкъ.  | 40. нелямьнъ.      | 800. кѳкъямьсѳсе...   |
| 13. дасъ-кумь.  | 50. ветымьнъ.      | 900. окмысѳсѳ..       |
| 14. дасъ-нѳль.  | 60. квайтымьнъ.    | 1000. тысяча...       |
| 15. дасъ-витъ.  | 70. сизимдасъ.     |                       |
| 16. дасъквайтъ  | 80 кѳкъямьсѳдасъ.  |                       |
| 17. дассизимъ.  | 90. ѳкмысѳдасъ.    |                       |

## МУРТЭСЪЯСЪ.

---

### Кузялэнъ:

Версынъ 500 сы.  
Сыйынъ 3 аршинъ.  
Аршинынь 4 весь,  
или 16 вершковъ.  
Сы нѣшта юксе 7 футъ вылэ.  
Футъ 12 дюймъ вылэ.  
Дюймъ 10 линія вылэ.

---

### Кизерь помлэнъ:

Бочька 40 ведра.  
Ведра 10 штофъ.  
или 20 кубокъ.  
Кубокъ 2 кальчикъ  
или 5 стѣканъ—сотэй.  
Ведра 4 четверть.  
Четверть 5 кубокъ.

---

### Вѣслэнъ:

Берковецъ 10 пудъ.  
Пудъ 40 фунтъ.  
Фунтъ 32 лоть.  
или 96 зѣлэтникъ.  
Зѣлэтникъ 96 доля.

---

### Киссянь торлэнъ:

Четверть 8 куда  
Куда 8 гарнецъ.

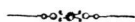
---

### Деньгалэнъ:

Цѣлкевей 100 кѣпѣйка.  
Четвертакъ 25 кѣпѣйка.  
Пѣлтинникъ 50 кѣпѣйка.  
Кѣпѣйка 2 грѣшь  
или 4 четверть.

---

## ЫЖДЭДАНЪ ТАБЛИЦА.



Ќтикысь	Ќтикъ	ло	Ќтикъ.
1-кысь	1	=	1.
2 —	2	=	4.
2 —	3	=	6.
2 —	4	=	8.
2 —	5	=	10.
2 —	6	=	12.
2 —	7	=	14.
2 —	8	=	16.
2 —	9	=	18.
2 —	10	=:	20.

### Ариометическій пасъясъ:

×	Ыждэданъ пасъ.
+	Ќтлааланъ пасъ.
:	Юканъ пасъ.
—	Чиньтанъ пасъ.
=	Лоанъ пасъ.

3 × 3 = 9
3 × 4 = 12
3 × 5 = 18
3 × 6 = 15
3 × 7 = 21
3 × 8 = 24
3 × 9 = 27
3 × 10 = 30

5 × 5 = 25
5 × 6 = 30
5 × 7 = 35
5 × 8 = 40
5 × 9 = 45
5 × 10 = 50

6 × 6 = 36
6 × 7 = 42
6 × 8 = 48
6 × 9 = 54
6 × 10 = 60

7 × 7 = 49
7 × 8 = 56
7 × 9 = 63
7 × 10 = 70

8 × 8 = 64
8 × 9 = 72
8 × 10 = 80

9 × 9 = 81
9 × 10 = 90

10 × 10 = 100
10 × 100 = 1000

4 × 4 = 16
4 × 5 = 20
4 × 6 = 24
4 × 7 = 28
4 × 8 = 32
4 × 9 = 36
4 × 10 = 40

$$2 \times 3 = 5$$

$$8 : 2 = 4$$

$$10 - 5 = 5$$



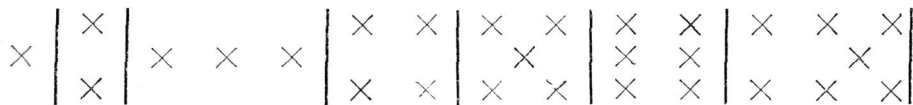
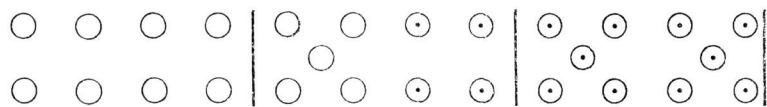
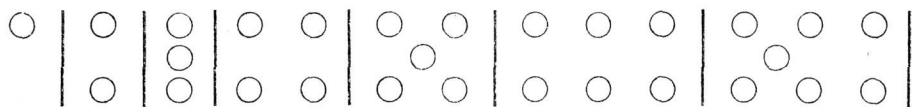
# СБОРНИКЪ

## САМОСТОЯТЕЛЬНЫХЪ УПРАЖНЕНІЙ

ПО

## АРИМЕТИКЪ.

### Числовая фигуры.





ОТДѢЛЪ  
II  
РУССКІЙ.

---

А а Б б В в Г г Д д Е е Ж ж

З з И и І і К к Л л М м Н н

О о П п Р р С с Т т У у Ф ф

Х х Ц ц Ч ч Ш ш Щ щ Ъ ъ

Ы ы Ь ь Ъ ъ Э э Ю ю Я я

Ө ө Й й

**Щ щ (=шч)** Щека. Щи. Щипцы. Щука.  
Ящигъ. Ящерица. Пища. Нищій.

Щи и каша пища наша. Мальчики идутъ  
въ училище.

**Х х.** Соха. Уха. Муха. Хомуть. Холодно.

Сахаръ сладкій. Книги хороши, да чтецы  
плохи.

**Ф ф.** Фартукъ. Филиппъ. Фонарь. Кафтанъ  
Картофель. Грифель. Шарфъ.

Грифелемъ пишутъ и графятъ.

**Ө ө=ф.** Өома. Тимоөей. Марөа. Өеодоръ.

**Ъ ъ=е.** Лѣсъ Мѣсто. Лѣто. Слѣпой. Рѣпа.  
Рѣка. Сѣно. Человѣкъ.

Я завтра ѣду къ дядѣ. Вася ѣлъ рѣпу.

**Ь ь.** Ель. Соль. Мать. Огонь. Уголь. Польза.

**Ъ ь.** Подъемъ. Обѣздъ. Съѣдать. Столъ.

**Ё ё (=йо).** Копѣе. Лѣнь. Орѣль. Тѣпльй. Тем-  
ный. Хорѣкъ.

**Де.** Деверь. Деревья, Деньги. День.

**Дѣ.** Дѣва, дѣти, дѣдъ, дѣло, недѣля, одѣ-

яло, дѣвать, дѣлать, видѣль.

**Те.** Темя, теперь, тетрадь, терebить, терпѣ-  
ніе, тереть.

**Тѣ.** Тѣло, тѣнь, тѣсто, тѣшить, тѣсно.

**Зе.** Зеркало, земля, зерно, земляника.

**Зѣ.** Зѣвать, зѣвота, ротозѣй.

**Се.** Седьмой, сейчасъ, село, сельдь, семья,  
сердце, серебро, серпъ, сестра.

**Сѣ.** Сѣверъ, сѣвъ, сѣдой, сѣмя, сѣно, сѣни,  
сѣра, сѣть, сѣчь, сѣять.

**Л.** Леса, поле, левъ, клей, лежать, лечу.

**Лѣ.** Лѣнивый, лѣкарство, лѣпить, лѣсъ, лѣто.

**Не.** Невинный, неводъ, недавно, недосугъ,  
немного, нерѣдко, ничего.

**До.** Добрый, дорога, домикъ, догорать, дой-  
ти, дочка.

**Дѣ, Те, Зѣ, Лѣ, Чѣ.** Дѣготъ, дѣсны, дешевый,  
дѣлежъ, дѣтенышъ, желтый, заемъ, звѣрекъ,  
насчетъ, ребенокъ, черныи.

**Да. Дя.** Далекo, дядя, давно, дяденька.

**Та. Тя.** Тятя, тяжелый, тамъ, тарелка, кoс-  
таника.

**За. Зя.** Заболѣть, польза, завтра, зябнуть,  
зайти, хозяйка, забота, хозяйевамъ.

**Са. Ся.** Савва, косякъ, сажень, сядь, сапоги,  
всякій.

**Ла. Ля.** Ладонь, лягушка, ласточка, воля,  
лахань, земля, поля.

**На. Ня.** Надежда, сегодня, надолго, няня,  
волна, вечерня, спальня, кухня.

**Ду. Дю.** Дуга, бадушка, дядюшка, дурной.

**Ту. Тю.** Тулушь, тюрьма, туманъ.

**Зу. Зю.** Зубъ, беззубый, зубчатый.

**Су. Сю.** Суматоха, сюда, сухарь, сума.

**Лу. Лю.** Лугъ, лукъ, люди, лукошко, ключь,  
сплю, люблю, терплю, дремлю.

**Ну. Ню.** Нумеръ, конюшня, шнурокъ, ню-  
хать, тяну, гоноу, мну, гну.

**Ды, ди.** Дыра, дитя, дымъ, диванъ, сады, ходить, дышать, сдирать.

**Ты, ти.** Тысяча, тихо, толстый, тина.

**Зы, зи.** Зыбка, зима, зыбкій, зимній, озимъ, морозы.

**Сы, си.** Сынъ, сирота, сыграть, сидѣть, сыпать.

**Лы, ли.** Лыко, лиса, лицо, полы, углы, линейка.

**Ны, ни.** Нынѣ, никто, низкій, бѣдный, нищій, холодный, никогда, огненный.

**Э.** Этакій, этотъ, поэтому.

**І, и.** Міръ, всемірный, приучить, приѣхать, Миръ, Мировой, мирить, умирать.

**Ній.** Верхній, нижній, передній, задній, ближній, дальній, послѣдній, крайній.

**Шій.** Шедшій, горѣвшій, бывшій, державшій.

**Щій.** Горящій, кипящій, летящій, поющій.

**Ніе.** Видѣніе, заболѣваніе, пѣніе, сидѣніе.

**Нія, чія, чіе, чая.** Молнія, висячія, висячіе, летучая, летучія, летучіе.

**Скій.** Деревенскій, сельскій, сотскій, десятскій, монастырскій, царскій.

**Ю, іу.** Юнь, Юль, Іуда, Іудея.

**ТЬе.** Платье, питье, шитье, Терентьевъ, Леонтьевъ.

**ЛЬѣ, тьѣ.** О бѣльѣ, о мытьѣ, о житьѣ—бытьѣ, о жильѣ, о судьѣ.

**Лье.** Бѣлье, рукодѣлье, земледѣлье, подполье.

**Лья, нья, тья.** Уголья, каменья, братья, листья, сучья, сыновья.

**Ство.** Общество, садоводство, лѣсоводство, рыболовство, звѣроловство, родство.

**Стр, вст, взд.** Страдать, стрѣлять, вставать, вступити, вздохать, вздорожать, вкочити, встрѣтити, вздохнуть.



## Имена:

Авраамій. Алексій. Александръ. Андрей.  
Антоній. Андріанъ. Ананія. Арсеній. Артемій.  
Архипъ. Василій. Вареоломей. Венедиктъ. Вла-  
диміръ. Власій.

Гавріилъ. Георгій. Глѣбъ. Герасимъ. Гри-  
горій. Діомидъ. Дороей. Дмитрій. Діонисій.  
Евгеній. Евдокимъ. Евсевій. Елисей. Захарій.  
Игнатій. Иларіонъ. Ипатій. Исаакій. Исаія.  
Исидоръ. Іоаннъ. Іоакимъ. Карпъ. Кириллъ.  
Климентъ. Кондратъ. Константинъ. Корнилій.  
Косма. Лаврентій. Лазаръ. Леонтій. Лонгинъ.  
Лука. Маркъ. Матѳій. Меркурій. Меодій. Ма-  
карій. Максимъ. Михаилъ. Михей. Никита.  
Никифоръ. Никаноръ. Николай. Никонъ. Они-  
симъ. Онуфрій. Павелъ. Памфилъ. Панкратій.  
Пароеній. Пахомій. Пименъ. Прохоръ. Романъ.  
Савва. Савватій. Сампсонъ. Сергій. Симіонъ.  
Сильвестръ. Софроній. Спиридонъ. Стефанъ.  
Тарасій. Тимошей. Трофимъ. Трифонъ. Филиппъ.  
Филимонъ. Фока. Харитонъ. Ѡаддей. Ѡеодоръ.  
Ѡеодосій. Ѡеоктистъ. Ѡеодотъ. Ѡома.

Агапія. Агаөія. Агрипина. Акилина. Анисія. Александра. Аѳанасія. Анастасія. Васса. Василисса. Гликерія. Евгенія. Евдокія. Екатерина. Елизавета. Іулитта. Іульянія. Ксенія. Меланія. Марія. Матрона. Надежда. Наталія. Ольга. Соломонія. Софія. Стефанида. Февронія. Фекла. Феодора. Феодосія.

---

Богъ. Господь. Богородица. Ангель. Архангелъ. Херувимъ. Серафимъ. Апостоль. Пророкъ. Святитель. Епископъ. Священникъ. Діаконъ. Рай. Храмъ. Церковь. Алтарь. Престоль. Жертвенникъ. Иконостасъ. Икона. Крестъ. Плащаница. Кадило. Паникадило.

Сосудъ. Дарохранительница. Чаша. Дискосъ. Звѣздица. Лжица. Копье.

Риза. Подризникъ. Стихарь. Епитрахиль. Орарь. Поручи. Поясъ. Митра. Камилавка. Скуфья.

Библия. Евангеліе. Апостоль. Часословъ. Служебникъ. Требникъ. Молитвенникъ. Псалтырь. Литургія. Часы. Вечерня. Утреня. Просфора. Муро. Елей.



Крещеніе. Муропомазаніе. Причащеніе. Покаяніе. Бракъ. Священство. Елеосвященіе.

Воскресеніе. Понедѣльникъ. Вторникъ. Среда. Четвергъ. Пятница. Суббота.

Январь. Февраль. Мартъ. Апрѣль. Май. Іюнь. Іюль. Августъ. Сентябрь. Октябрь. Ноябрь. Декабрь.

---

### Знаки прещенанія:

. , ; : ! ? „ “ —

---

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13.  
14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 30. 40. 50 60.  
70. 80. 90. 100. 200. 300. 400. 500. 600.  
700. 800. 900. 1000.

---

# О Т Д Ъ Л Ъ

## III.

# МОЛИТВЫ, ЗАПОВѢДИ

и

# СИМВОЛЪ ВѢРЫ.

## М О Л И Т В Ы .

Во имя Отца, и Сына и Свяго Духа. Аминь.

Боже милостивъ буди мнѣ грѣшному.

Господи Иисусе Христе, Сыне Божій, молитвъ ради Пречистыя Твоея Матери и всѣхъ Святыхъ, помилуй насъ. Аминь.

Слава Тебѣ, Боже нашъ, слава Тебѣ.

Царю небесный, Утѣшителю, Душе истины, Иже всездѣ Сый и вся исполняй, сокровище благихъ и жизни Подателю, прииди и вселися въ ны и очисти ны отъ всякія северны и

## Молитваясь.

Нимъ ѓ Айлѡнъ и Пилѡнъ и Вежа Духлѡнъ. Аминь.

Енме ло милѡсьта менумъ грѣшниклы.

Господе Иисусе Христосѣ, Пие Енлѡнъ, молитваяслѡнъ сѡртъи Асѣ Зѣй сѡстѡмъ Мамыдлѡнъ и быдѡнъ Вежаяслѡнъ, помилуйтъ мианѡсь. Аминь.

Ошкѡмъ Тѣныдъ, Енме мианъ, ошкѡмъ Тѣныдъ.

Царе Небеснѡй, Гажедысь, Духъ веськыдѡмлѡнъ, Кодъ быдлаынъ выйымъ и быдценъ тыртысь, Сы пычкынъ дзѣбѡма быдценъ буръ и Сетысь олѡмъ, локъ ми ордамъ и оомедсы

спаси, Блаже, души наша.

Святый Боже, Святый крѣпкій, Святый Безсмертный помилуй насъ. 3-жды.

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу и нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ. Аминь.

Пресвятая Троице, помилуй насъ: Господи, очисти грѣхи наша; Владыко, прости беззаконія наша; Святый, посети и исцѣли немощи наша, имене Твоего ради.

Господи помилуй. (3-жды).

Слава .. и нынѣ...

Отче нашъ, Иже еси на небесѣхъ! да святится имя Твое: да придетъ царствіе Твое: да будетъ воля Твоя, яко на небеси и на земли; хлѣбъ нашъ насущный даждь намъ днесь: и остави намъ долги наша, якоже и мы оставляемъ должникомъ нашимъ: и не введи насъ во искушеніе, но избави насъ отъ лукаваго.

міань ѓ и сѣстѣмты міантѣ быдъ лѣкысь (грѣхлѣнъ) и спасти, Бурсеолѣма койдъ, лоосенумесь.

Вежа Енме, Вежа Вына, Вежа Куудѣотѣмъ помилуйтѣ міантѣ. 3-ысь.

Ошкѣмъ Айлы и Пилы и Вежа Духлы и ѓны и быддырби, нѣмьясь ѓ нѣмьяслѣнъ. Аминь.

Зѣй Вежа Троице помилуйтѣ міантѣ: Господе, сѣстѣмты грѣхьяснумесь. Владыкѣ прѣстити мыжьяснумесь; Вежа вѣлы и справитѣ вермытѣмьяснумесь, Тѣнадъ нимыдлѣнъ сѣртѣи.

Господе помилуйтѣ. 3-ысь.

Ошкѣмъ... и ѓны...

Міанъ Ае, Кодъ выйымъ небесае ынъ! Медъ вежедцясь нимыдъ Тѣнадъ, медъ воасъ царствоыдъ Тѣнадъ, медъ лоасъ вѣляыдъ Тѣнадъ, кудзь небеса вылынъ, сьидзь и муу вылынъ; пѣтанъ нянь (кодъ колѣ быдъ лунъ кежѣ) сетъ міанлы тонъ; и коль (прѣститѣ) уджъезьяснумесь, (грѣхьясь) кудзь и ми колямъ (прѣститамъ) уджъезаяслы міанъ, и инъ нуѣдъ міанѣсь ылѣдомъ ѓ, но видзь міантѣ лукавой сянъ.

Яко Твое есть царство и слава и слава во вѣки. Аминь.

Богородице Дѣво, радуйся благодатная Маріе, Господь съ Тобою: благословенна Ты въ женахъ, и благословенъ плодъ чрева Твоего, яко Спаса родила еси душу нашихъ.

Спаси, Господи, люди Твоя и благослови достояніе Твое, побѣды Благовѣрному Императору нашему Николаю Александровичу на сопротивныя даруй, и Твое сохраняя Крестомъ Твоимъ жительство.

#### Молитва предъ принятіемъ пищи.

Очи всѣхъ на Тя, Господи, уповаютъ и Ты даеши имъ пищу во благовременіи; отверзаеши Ты щедрую руку Твою и исполняеши всяко животное благоволенія.

#### Молитва послѣ обѣда.

Благодаримъ Тя, Христе Боже нашъ, яко насытилъ еси насъ земныхъ Твоихъ благъ, не

Кудзь Тэнадъ выйымъ царствѣ и вынь, и ошкѣмъ нѣмъ-ясьѣ. Аминь.

Богородице Ныыз, гажедсыы, благодатной Маріе, Господь Тэ-кедыдъ: пасьялѣма Тэ баба рѣдъ космынь, и пасьялѣма плѣдъ кынѣмыдлѣнъ Тэнадъ, кудзь родитыинъ Спасэсъ лоояснумесъ мянъ.

Спасить, Господе, войтыртэ Ассыдыдъ и пасьѣо православной роць му-ыдъ Ассыдыдъ, бурь вѣрной Императорлы мянъ Николайлы Александровичлы врагьясь вылѣ вермѣмьясь сетыгѣнъ и бланынь (православной мянъ Государство) перна вынѣнъ видзыгѣнъ.

#### Молитва обѣдъ водзылаздорынъ.

Синьясь быдѣнлѣнъ Тэ-выладъ, Господе, (видцемень) видзедѣнысь, и Тэ сетанъ нылы сѣянъ бурь пѣраѣ; насъкеданъ Тэ зэй тырь кырымъ-тэ Ассыдыдъ и верданъ быдъ живѣтина (пѣтѣдзь) бурвѣля сьортыи.

#### Молитва обѣдъ бѣрынъ.

Благодаритамъ Тэно, Христосэ Еиме мянъ, кудзь пѣтѣдыинъ мянтѣ муысь бурьдыяс-

лиши насъ и небеснаго Твоего царствія.

### Молитва утренняя.

Къ Тебѣ, Владыко, Человѣколюбче, отъ сна воставъ прибѣгаю (съ молитвою), и на дѣла Твоя подвизаюся милосердіемъ Твоимъ; молюся Тебѣ: помози миѣ на всякое время во всякой вещи, и избави мя отъ всякія мірскія злыя вещи, и дѣвольскаго посипѣшенія и спаси мя, и введи въ царство Твое вѣчное. Ты бо еси мой Сотворитель и всякому благу Промысленникъ и Податель, о Тебѣ же все упованіе мое и Тебѣ славу возсылаю, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ. Аминь.

### Молитва вечерняя.

Господи Боже нашъ, еже согрѣшихъ во дни семъ словомъ, дѣломъ и помышленіемъ яко благъ и человѣколюбчецъ, прости ми; миренъ сонъ и безмятеженъ даруй ми; Ангела Твоего хранителя посли, покрывающа и соблюдающа мя отъ всякаго зла. Яко Ты еси Хранитель душамъ и тѣлесемъ

лѣнъ, инъ мырдыи мѣянось и небеснѣй царствѣидлѣнъ.

### Ася молитва.

Тэ ордадъ, Мортлюбитысь Владыкѣ, унъ сянь суутыгъ-мозъ, ме локта (молитва кедъ), и тэрмасы карѣмыдъясь вылѣ Тэ милѣсьнадъ, кѣймыся Тэ-ныдъ: ортсоо менумъ быдъ пѣра ѡ быдъ торъѣынъ, и видзь менѣ быдъ лѣкъ мірскѣй дѣла сянь и дѣвѣльскѣй ортсалѣмъ сянь и спасить менѣ и пыртъ Асладъ нэмъя царство ѡ Тэ вѣдъ выѣымъ менамъ Аркедысь (Творецъ) и Тѣждысь ме помласе и быдъ буръ Сетысь, Тэ-выладъ быдъ надѣя менамъ и Тэно ошка, ѣны, и быддырыи и нэмъ ысь нэмъ. Аминь.

### Рытя Молитва.

Господе Енме мѣянь, быдъ грѣхъ, кучемъ ме кари тонъя лунъ ѡ кыѣонъ карѣманъ и и думайтѣманъ, Тэ кудзь буръ и мортлюбитысь, прѣститъ менумъ, рамъ и вѣрзедтѣмъ (ни-нѣманъ) унъ сеть менумъ; ысты Ассыдъ Ангелэсь хранителесь, медъ вескѣ сыа видзьисъ и кутысь менѣ быдъ лѣкъ ысь: кудзь

нашимъ, и Тебѣ славу возсылаемъ Отцу, и Сыну, и Святому Духу, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ. Аминь.

### Молитва Ангелу Хранителю.

Ангеле Христовъ, хранителю мой Святый, покровителю души и тѣла моего, вся ми прости, елика согрѣшихъ во дневній день, \*) и отъ всякаго лукавствія противнаго ми врага избави мя, да ни въ коемъ же грѣсѣ прогнѣваю Бога моего, но моли за мя грѣшнаго и недостойнаго раба, яко да достойна мя покажеша благости и милости Всесвятыя Троицы, и Матере Господа моего Иисуса Христа, и всѣхъ святыхъ. Аминь.

Достойно есть, яко во истину, блажити Тя Богородицу, преносновенную и пренепорочную, и Матерь Бога нашего. Честнѣйшую Херувимъ и славнѣйшую безъ сравненія Сера-

Тѣ выйимъ Хранитесь душа-яснумесь и тѣлаяснумесь, и Тѣныдъ ошкѣмъ ыстыламъ Айлы, и Пилы и Вежа Духлы, Оны и быддыры и нѣмъясъ ѓ нѣмъяслѣнъ. Аминь.

### Молитва Ангелъ-видзыыслы.

Христослѣнъ Ангелъ, вежа менамъ видзыысь и тѣждысь душа и тѣло менамъ помласе быдценъ менумъ прѣститъ, мый грѣхъ кари:тонъя лун ѓ\*) и видзь менѣ быдѣнъ хитрѣсь сянъ менамъ лѣкъ враглѣнъ, медвеськѣ ни кучемъ грѣхѣнъ ме игъ лѣгѣдъи Енмесь менцюмъ: но кеймы ме помласе грѣшнѣй и туянтѣмъ рабъ помласе, медвеськѣ ме педкедцы туянѣнъ (босѣтны) благосъ и милѣсь зѣй вежа Троицалѣнъ, и Мамлѣнъ Господьлѣнъ меамъ Иисусъ Христослѣнъ и быдѣнъ вежа-яслѣнъ. Аминь.

Туянаа выйимъ, кудзь веськыдаа майбыртны Тѣнѣ Богородицаесъ быддыры майбыраесъ, и зѣй сѣстѣмаесъ, и Мамесъ Енлѣнъ мѣанъ. Честнѣйджыкесъ Херувимъясесъ и

\*) Утромъ читать: „въ прошедшую ночь“.

\*) Асынась ляддыны: „колема вой ѓ“.

фимъ, безъ ислѣнія Бога Слова рождшую, сущую Богородицу, Тя величаемъ.

## Заповѣди Божіи.

### I.

Азъ есмь Господь Богъ твой, да не будутъ тебѣ бози иныи, развѣ Мене.

### II.

Не сотвори себѣ кумира и всякаго подобія, елика на небеси горѣ, елика на земли низу, и елика въ водахъ подъ землею: да не поклонишися имъ, ни послужиши имъ.

### III.

Не приѣмли имене Господа Бога твоего всуе.

### IV.

Помни день субботный, еже святити его: шесть дней дѣлай и сотвориши въ нихъ вся дѣла твоя, въ день-же седьмый—суббота Господу Богу твоему.

славнойджыкесъ ѳвѣйедомъ тэгъ Серафимьяесъ, висемьяесъ тэгъ Енмесъ Слово рѣдитѣ маесъ, веськыдъ Богородицаесъ Тэно ѡждадамъ (почитайтамъ).

## Енъ Заповѣдыасъ

(чѣктѣмьяесъ).

### I.

Ме выйымъ Господь Енъ тэнадъ, медъ озъ лонысь тэныдъ мукѣдъ енъяесъ, Месюмъ ѳторь.

### II.

Инъ каръ аслыдъ бѣлбанъ и ни кучемъ торъ, сыкойдъ, мый выйымъ небо ынъ вылынъ, мый муу-вылынъ улынъ, ни мый ваяесъ ынъ муу улынъ, инъ юбыртъ нылы, и инъ служить нылы.

### III.

Инъ казты нимсѣ тэнадъ Господь Енмыдлысь пустѣ.

### IV.

Пѣмнить субѣта лунъ, медъ вежедны сые: квайтъ лунъ рѣбить и каръ сыясъ ынъ быдѣнъ тэнадъ карѣмьяестѣ, сизимедъ-же лунъ ѳ—субѣта тэныдъ Господь Енмыдлы.

V.

Чти отца твоего и мать твою, да благо ти будетъ и да долготѣнъ будеши на земли.

VI.

Не убій.

VII.

Не прелюбы сотвори.

VIII.

Не укради.

IX.

Не послушествуй на друга твоего свидѣтельства ложна.

X.

Не пожелай жены искренняго твоего, не пожелай дому ближняго твоего, ни села его, ни раба его, ни рабыни его, ни вола его, ни осла его, ни всякаго скота его, ни всего елика суть ближняго твоего.

V.

Почитайтъ айтѣ и мамтѣ, медь бурь тѣнды лоасъ и кузь нѣмъ лоанъ му-вылынъ.

VI.

Инъ ви.

VII.

Инъ прелюбѣдѣйствуйтъ. (пѣдруга инъ куть).

VIII.

Инъ гу.

IX.

Инъ кызы и инъ висьтоо ложной свидѣтельство другыды вылѣ.

X.

Инъ радѣйтъ (аслыдъ) гѣтырѣ асъ матысѣртыддысь, инъ радѣйтъ керкасѣ матысдысь ассыды, ни муу-сѣ сылысь, ни рабъ-сѣ сылысь, ни раблѣнъ гѣтырѣ сѣ сылысь, ни ѣшъ сѣ сылысь, ни осѣль-сѣ сылысь, ни быдъ скѣтъ сѣ сылысь, и нинѣмъ быдценъ ысь, мый выйымъ тѣ ѣртыдъ ордынъ.

## Символь православныя вѣры.

Вѣрую во Единого Бога Отца, Вседержителя, Творца небу и земли, видимымъ-же всѣмъ и не видимымъ.

И во единого Господа Иисуса Христа, Сына Божія, Единно-



роднаго, Иже отъ Отца рожденнаго прежде всѣхъ вѣкъ, свѣта отъ свѣта, Бога истинна отъ Бога истинна, рожденна не сотворенна, единосушна Отцу, Имъ-же вся быша.

Насъ ради человекъ и нашего ради спасенія сшедшаго съ небесъ и воплотившагося отъ Духа Свята и Маріи Дѣвы и вочеловѣчшася.

Распятаго-же за ны при Понтійстѣмъ Пилатѣ и страдавша и погребенна.

И воскресшаго въ третій день по писаніемъ.

И восшедшаго на небеса и сѣдѣща одесную Отца.

И наки грядущаго со славою судити живымъ и мертвымъ Его-же царствію не будетъ конца.

И въ Духа Святаго, Господа Животворящаго, Иже отъ Отца исходящаго, Иже со Отцемъ и Сыномъ спокланяема и славима, глаголаваго Пророки.

Во едину, Святую, Соборную и Апостольскую Церковь.

Исповѣдую едино крещеніе во оставленіе грѣховъ.

Чаю воскресенія мертвыхъ

И жизни будущаго вѣка. Аминь.

## Изъяненіе Символа православной вѣры.

1. Я вѣрю, что есть одинъ Богъ Отецъ Вседержитель, Творецъ неба и земли, всего, что мы видимъ и не видимъ.

2. Я вѣрю, что одинъ Господь Іисусъ Христосъ, Сынъ Божій, едиnorodный, Который отъ Отца рожденный (безъ матери) прежде всѣхъ вѣковъ:

1. Ме вѣруйта, мый выйымъ ѳтикъ Ень-Ай Быдцен-кутысь, Аркемысь неболѣнь и Муулѣнь, быдлѣнь, мый ми адзямъ и огъ адзямъ.

2. Вѣруйта, мый ѳтикъ Господь Іисусъ Христосъ Ень Пи, ѳтикродной, Кодъ Ай сянь (Мамъ тэгъ) рожденной водзь-ынджыкъ быдѣнь намъяслѣнь:

Свѣтъ отъ Свѣта, Богъ истинный—отъ Бога истиннаго рожденный, а не сотворенный, имѣющій одно существо съ Отцемъ, вѣрю, что Имъ все сотворено.

3. Я вѣрю, что Сынъ Божій для спасенія всѣхъ людей сошелъ съ небесъ на землю, принялъ человѣческую плоть (или тѣло) и человѣческую душу отъ Святаго Духа и Маріи Дѣвы и сдѣлался человѣкомъ.

4. Я вѣрю, что Иисусъ Христосъ,—при управленіи Понтійскаго Пилата Іудейскимъ народомъ,—былъ распятъ на крестѣ, за насъ, тяжело страдалъ и былъ погребенъ.

5. Я вѣрю, что Иисусъ Христосъ воскресъ въ третій день, какъ объ этомъ Пророки написали въ ветхомъ завѣтѣ.

6. Я вѣрю, что Иисусъ Христосъ вознесся на небо, какъ человѣкъ и получилъ одинаковую славу съ Богомъ—Отцемъ.

7. Я вѣрю, что Иисусъ Христосъ опять придетъ со славою

югудъ югудъ сянъ, веськыдъ Енъ веськыдъ Енъ сянъ, рожденной, а абу сотворенной кодлѣнъ ѳтикъ существо Сы Айысь кедъ,—вѣрита,—мый Сыйенъ быдценъ лоѳма.

3. Вѣруйта, мый Пи Енлѣнъ видземъ пыдла быдѣнъ мортъясэсъ лѣдцисъ небо вылысь муу вылѣ, бостъисъ плоть мортлысь, (или тѣло) и лоо мортлысь Вежа Духъ сянъ и Марія Ныы сянъ и мортѣнъ лоѳма.

4. Вѣруйта, мый Иисусъ Христосъ,—веськедѣмъ дырѣи Понтійской Пилатлѣнъ Іудейса войтырѣнъ,—тууйалѣма волѣи перна вылынъ мѣанъ сѣорты, зѣй мучитцисъ и дзебѣма волѣи

5. Вѣруйта, мый Иисусъ Христосъ лоозисъ коймедъ лунъ ѳ, кудзь этыйа помласъ Пророкъясъ гижиснысь важъ завѣтъынъ.

6. Вѣруйта, мый Иисусъ Христосъ кыпедцисъ небо вылѣ, кудзь мортъ и получитьисъ ѳткойдъ слава Енъ—Айкедъ.

7. Вѣруйта, мый Иисусъ Христосъ бараа воасъ слава кедъ

на землю судить живыхъ и мертвыхъ и царству Его не будетъ конца.

8. Я вѣрю, что третіе лице Св. Троицы есть Святой Духъ—Господь, дающій жизнь всему. Онъ отъ Бога—Отца исходитъ и вмѣстѣ съ Отцемъ и Сыномъ Ему мы поклоняемся и Его прославляемъ. Онъ до Иисуса Христа говорилъ чрезъ Пророковъ.

9. Я вѣрю, что Иисусъ Христосъ основалъ на землѣ одну новую церковь, въ которой собраны вѣрующіе со всего міра, церковь эта святая и Апостольская.

10. Я справедливо признаю одно крещеніе для оставленія грѣховъ и другія шесть таинствъ.

11. Я чаю—ожидая, что всѣ умершіе воскреснутъ, когда вторично придетъ Иисусъ Христосъ на землю судить живыхъ и мертвыхъ.

12. Я ожидаю и жизни будущаго вѣка. Истинно все, что сказано въ Символѣ вѣры. Аминь.

муу вылѣ судитыны лооясэсь и куулѣмаясэсь и Сы царство-ислы озъ ло помъ.

8. Вѣруита, мый коймедь лице Вежа Троицалонъ выйымъ Вежа Духъ—Господь, сетысь олѣмъ бидценлы. Сыва Ень-Ай сянь петѣ и чѣчь Ай кедъ и Пи кедъ ми Сылы юбиртамъ и Сыйесъ славитамъ. Сыва,—Иисусъ Христосъ эдзъ,—сѣрнитысь Пророкыясъ пыръ.

9. Вѣруита, мый Иисусъ Христосъ пуктысь начало муу вылынъ ѳтикъ, выль Вицькоо, кодъ ынъ цюкарцемайсь вѣруитысьясъ быдъ мѣръ ысь. этыйа вицькоо--вежа и Апостольскѣй.

10. Ме веськыдаа висѣтѣда (признаваю) ѳтикъ пыртцемъ колемъ пыдла грѣхъяслѣнъ и мукѣдыясъ квайтъ таинстваясь.

11. Ме чайта—видця, мый кулѣмаясь быдѣнѣсь лоозыснысь. коръ мѣдысь воасъ Иисусъ Христосъ муу вылѣ судитыны лооясэсь и куулѣмаясэсь.

12. Ме видци и олѣмъ водзелоанъ нѣмысь. Веськыдаа быдцепъ, мый висѣталѣма символъ вѣра ынъ. Аминь!